

災害発生時に活用できるツール使用マニュアル

1 災害発生時に活用できるツール

(1) 種類

- ① 文字データ (Word ファイル, PowerPoint ファイル, 掲示物)
- ② 音声ファイル (WAV, CD-R)

(2) 言語

- ① 日本語
- ② 英語
- ③ 中国語 (繁体字・簡体字)
- ④ 韓国語

2 情報伝達内容

(1) 津波発生時 (別表1)

- ① 津波の危険性がない場合
安全であることを周知
- ② 津波浸水想定エリア外の場合
この場は安全であること, ただし海には絶対に近づかないよう注意喚起。
慌てず行動するよう周知
- ③ 津波浸水想定エリア内の場合
 - ア 津波注意報が発令された場合
慌てず行動すること, 海の近くにいる場合は, なるべく海から離れること,
安全のため施設を閉鎖する可能性があることを周知
 - イ 津波警報または大津波警報が発令された場合
即時避難が必要であることを周知

3 配布

(1) 配布方法

各データファイルは函館市ホームページ上に掲載し, 希望者はダウンロードできる状態とする。

CD-Rでの配布を希望する場合は空のCD-Rを用意し, 函館市観光部観光推進課まで持参すること。

(2) 注意事項

本ツールの伝達内容は改変せずにそのまま使用すること。

4 その他

本マニュアルに記載のないもの, および使用に関し疑義が生じた場合には, 事前に事務局 (函館市観光部観光推進課) へ相談すること。

別記

別表1 情報伝達内容

状況	伝達内容（日本語）	伝達内容（英語）	伝達内容（中国語・繁体字）	伝達内容（中国語・簡体字）
津波危険なし	津波の心配はありません。	No tsunami is expected.	不需擔心海嘯。	不需担心海嘯。
津波情報発表				
浸水想定エリア外	落ち着いてください。 ここは安全です。 避難の必要はありません。 ただし、津波注意報が解除されるまで海岸に近づかないでください。	Stay calm, do not panic. You need not evacuate here. But do not approach coastal regions until the advisory is lifted.	請保持冷靜。 所在地是安全的。 不需要避難。 海嘯警報解除前請勿靠近海岸。	請保持冷靜。 所在地是安全的。 不需要避難。 海嘯警報解除前請不要靠近海岸。
浸水想定エリア内				
津波注意報	津波注意報発表 海の中にいる人はただちに海から上がって、海岸から離れてください。 津波注意報が解除されるまで海に入ったり海岸に近づいたりしないでください。 安全のため、施設を閉鎖する可能性があります。	Tsunami Advisory Get out of the water and leave coastal regions immediately. Do not enter the sea or approach coastal regions until the advisory is lifted. For safety, this facility may be closed soon.	海嘯注意警報發布 請立刻上岸並遠離海岸。 海嘯警報解除前，請勿進入海中或靠近海岸。 為了安全起見，可能會關閉設施。	海嘯注意警報發布 請立刻上岸并遠離海岸。 海嘯警報解除前，請不要入海或靠近海岸。 為了安全起見，可能會關閉設施。
津波警報 大津波警報	津波警報発表 ／大津波警報発表 ただちに山や高台、津波避難ビルなど安全な場所へ避難してください。	Tsunami Warning /Major Tsunami Warning Evacuate immediately from here to a safer place such as mountain, high ground or a tsunami evacuation building.	海嘯警報發布/ 大海嘯警報發布 請立即撤離到山上，高地或海嘯避難大樓內避難。	海嘯警報發布/ 大海嘯警報發布 請立即撤离到山上，高地或海嘯避難大樓內避難。

別記

別表 1 情報伝達内容

状況	伝達内容（日本語）	伝達内容（韓国語）
津波危険なし	津波の心配はありません。	쓰나미에 대해 걱정할 필요가 없습니다.
津波情報発表		
浸水想定エリア外	落ち着いてください。 ここは安全です。 避難の必要はありません。 ただし、津波注意報が解除されるまで海岸に近づかないでください。	침착하십시오 여기는 안전합니다. 대피할 필요가 없습니다. 단, 쓰나미경보가 해제될 때까지는 해안에 접근하지 마십시오.
浸水想定エリア内		
津波注意報	津波注意報発表 海の中にいる人はただちに海から上がって、海岸から離れてください。 津波注意報が解除されるまで海に入ったり海岸に近づいたりしないでください。 安全のため、施設を閉鎖する可能性があります。	쓰나미 경보 발표 바다에 있다면 즉시 물에서 나와 해안에서 멀어집니다. 쓰나미 경보가 해제될 때까지 바다에 들어가거나 해안에 접근하지 마십시오. 안전상의 이유로 시설을 폐쇄하는 경우가 있습니다.
津波警報 大津波警報	津波警報発表 ／大津波警報発表 ただちに山や高台、津波避難ビルなど安全な場所へ避難してください。	쓰나미 경보 발령 /대형쓰나미 경보 발령 즉시 산이나 고지대, 쓰나미 피난건물 등 안전한 장소로 대피하십시오.